

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSÄTZKARTE EK

Lastwagen (Fahrgestell)

RENAULT

JP 13

(JP 2B 16)

Typenschein-Nummer

CH 3676 84

Hersteller

RENAULT Véhicules Industriels, 129, Rue Servient, F-69003 Lyon / France

Erkennungsmerkmale

auf Herstellerplakette : -

vor Fahrgestellnummer : "JP 2B 16" oder "VF6JP2B16"

Herstellerplakette

vorne rechts auf Front, hinter Kühlergitter

Fahrgestellnummer

rechts, hinten seitlich auf Längsträger, hinter Hinterachse

Motorkennzeichen

"798/10" links, seitlich hinten auf Block (Plakette)

Hauptimporteur

NUBAG, Nutzfahrzeuge AG, Rütliweg 5, 4133 Pratteln

Geprüftes Fahrzeug

JP2B16 003328

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 6

Lenkung

mechanisch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge

5 oder 12 Achsantrieb auf Hinterräder

Betriebsbremse \*)

druckluft-hydraulisch, 2-Kreis, IB,

wirkt auf alle Räder

Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse

Federspeicher abstufbar, auf HR, Betriebsdruck u.

und)

Notlösung über 4-Kreis-Schutzventil. Mechanische

Lösevorrichtung = Spindel an Zylinder

Feststellbremse

Staudruckbremse abstufbar, a.W. Wirbelstrombremse

Dauerbremse

\*\*)

2-Kreis-Kontrolle

Karosserie

Frontlenkerkabine

Anzahl Türen

2 Gaschw. Messer Tachograph

Sicherheitsgurten

v

- h -

Unterlegkeil

9) Rückspiegel links und rechts

Diebstahlsicherung

-

Anzahl Plätze

t

3 v 3 M h

Masse 3))

innen

ausßen

Achsaabstand

4600 x),

Länge

2223

Doppelachse

v h

Breite

2573

Spurweite

v h 1800 h 1711

Höhe

1220

Spurweite

v h -

Überhang

v

2680

h

h -

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile =

Spurkreis Ø

l 16300 r 15900

Motor

Marke

RENAULT Typ 798 / 10

Bauart

Reihe/Turbo Takte 4

Treibstoff

2 Lage vorn

Kühlung

Wasser Anzahl Zylinder 6

Bohrung

102,0 Hub 112,0

Hubraum

5488 Steuer-PS 27,95

Leistungs-kW

110 (DIN) bei U/min 2900

Lärm-Standmessung

79,0 / 80,0 dB/A bei U/min 2175

Schalldämpfer

1 Topf, 830 x Ø 165 +)

Abgasprüfung

Bacharach 4,0

Entstörung

-

Gewichte

vorn hinten total

Leergewicht

2460 1570 4030 §)

Nutzlast

(Leergewicht des gepr. Fahrgestells)

Gesamtgewicht

4100 7700 11000

Fabrikgarantie

9 R 22,5 9 R 22,5 ++)

Reifengröße

14 / 6,5 14 / 6,5

Ply / bar

4120 7800

Tragkraft

105 105

für V max

Gac Anhängelast gebremst/ungebremst

mech. Getriebe autom. Getriebe

Garantiertes Gesamtzuggewicht

14900

Geprüfte Anhängelast

-

Garantierte Dachlast

-

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

102 km/h

gemessen km/h bei U/min

Motor

Zapfwelle

Ausrüstung	§)
Fernlichter	CR (E)
Abblendlichter	CR (E)
Standlichter	A (E) in CR
Schlusslichter	R (E)
Bremslichter	S1 (E)
Richtungsblinker	v l (E) s 5 (E) komb. h 2a (E)
Rückstrahler	v _____ s §) h I (E)
Markierlichter	v A (E) s _____ h §)
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	1/ separat
Scheibenwischer	2/ Blatt mit/ohne Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ CH 5 07C1 01 oder andere homologierte Modelle

**Angaben für den Fahrzeugausweis**

Art des Fahrzeuges	Lastwagen		
Marke und Typ	RENAULT	J P 13	
Typenscheinnummer	CH 3676 84		
Karosserie	je nach Aufbau		
Plätze	total 3	vorn	3
Leergewicht	n.Waagschein	Treibstoff	0
Nutzlast	je n. Aufbau	Steuer-PS	27,95
Gesamtgewicht	11000	Hubraum	5488

**Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis** (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Betriebsbremse : 2-Kreis-Hochdruckanlage (15 bar), Betriebsdruck 7,5 bar (entspricht ECE-13)
- \*\* 2-Kreis-Kontrolle : Druckluftteil = Doppelmanometer mit Kontrolllampe  
Hydraulikteil = Niveauekontrolle mit Kontrolllampe
- + Lärmdämpfung : Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt. Absorptionsblenden beids. in Radkastenöffnungen
- ++ Reifenvarianten : 10 R 22,5 14PR, Tragkraft v= 5000 (7,0) h= 9200 (7,0), Vmax 105 km/h  
8.25 R 20 14PR 4120 (6,5) 7800 (6,5) 105 km/h  
9.00 R 20 14PR 5000 (7,0) 9200 (7,0) 105 km/h
- x) Achsabstandvar. : 2850 mm / 3400 mm / 4000 mm / 4650 mm (an TP) / 5200 mm
- §) Masse, Gewichte, Ausrüstung und Unterlegekeil bei der Einzelabnahme festlegen bzw kontrollieren

Ort und Datum der Prüfung Pratteln, 20.10.1981

 Ersetzt Typenschein CH 3676 84 vom 20.10.81  
 Erkennungsmerkzale  
 (2.7.82)

Eidg. Typenprüfstelle

Lastwagen  
(Fahrgestell)

R E N A U L T

JP 13 (JP 2B 16)

CH 3676 84

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 10.08.82 in Pratteln - lin/Ni

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt, wenn wie folgt ausgerüstet:

Motortyp : 798/10

Getriebe / Anzahl Gänge : mechanisch synchronisiert, 5 od. 12 Gänge

Schalldämpfer : 1 Topf, 830 x  $\phi$  185 mm

Geräuschmessung : Vorbeifahrt siehe Emissionskarte  
Standmessung: 77,0 dB/A bei 2175 U/min. für ab)

Schalldämpfervariante I : 1 Topf, 870 x 300 x 180 mm

Geräuschmessung : Vorbeifahrt siehe Emissionskarte "adl"  
Standmessung: 83,0 dB/A bei 2175 U/min. für ab)

Lärmdämpfung : - Lärmdämmschürzen links und rechts zwischen Kabine und Châassis;  
- Motorhaube (Kabine) mit Lärmdämmatte ausgekleidet;  
- Visco-Lüfter, 6-Blatt,  $\phi$  570 mm.

A Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  31) Lastwagen Camion	B Fabrikmarke Marque de fabrication  R E N A U L T	C Typ Modell Type Modèle  JP 13 (JP 2B 16)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3676 . 84
--	--	--	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dS/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dS/A min-1		R Bemerkungen Remarques	
798 / 10	m 5, RENAULT S5 - 35	5,85	84,0	77,0	2175	ab)	bb)
798 / 10	m 5, RENAULT S5 - 35	5,85-6,17	x	77,0	2175	ab)	bb)
798 / 10	m12, ZF S6-65 + GV80	5,85-6,17	x	77,0	2175	ab)	bb)
798 / 10	m12, ZF S6-65 + GV80	5,85	84,0	83,0	2175	ab) ad1)	bb)
798 / 10	m12, ZF S6-65 + GV80	5,85-6,17	x	83,0	2175	ab) ad1)	bb)
798 / 10	m 5, RENAULT S5 - 35	5,85-6,17	x	83,0	2175	ab) ad1)	bb)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 798 / 10

	O			P				O					
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	0,35	bei/ä	2900	min-1	k=	0,30	bei/ä	2500	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k=	0,49	"	2100	"	k=	1,04	"	1800	"	b=	"	"
BOSCH	k=	1,19	"	1500	"	k=	1,23	"	1300	"	b=	"	"
	BACHARACH = 4,0												

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 10.08.82

Datum / date: 25.11.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule  <b>31) Lastwagen</b> Camion	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrique  R E N A U L T	<b>C</b> Typ Type  J P 1 3 (JP 2B 16)	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3676 84
--	--	---	--

E M I S S I O N S K A R T E (EK)  
F I C H E D E S E M I S S I O N S (FE)

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boîte de vitesses	<b>G</b> Antriebsachse Essieu d'entraînement	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche; dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min <sup>-1</sup>	<b>R</b> Bemerkungen Remarques
798 / 10	m5    RENAULT, S5-35	5,12	86,0	79,0    2175	ab) bb)
798 / 10	m12    ZF S6-65 + GV80	6,17	85,5	80,0    2175	ab) bb)

(11.11.81)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motor  
Motortyp : 798 / 10  
Type du moteur :

	O				P				O				
Einspritzpumpe	k <sub>w</sub>	0,35	bei/a	2900	min <sup>-1</sup>	k <sub>w</sub>	0,30	bei/a	2500	min <sup>-1</sup>	b <sub>w</sub>	bei/a	min <sup>-1</sup>
Pompe d'injection	k <sub>w</sub>	0,49	"	2100	"	k <sub>w</sub>	1,04	"	1800	"	b <sub>w</sub>	"	"
Bosch	k <sub>w</sub>	1,19	"	1500	"	k <sub>w</sub>	1,23	"	1300	"	b <sub>w</sub>	"	"
Einspritzpumpe	k <sub>w</sub>		bei/a		min <sup>-1</sup>	k <sub>w</sub>		bei/a		min <sup>-1</sup>	b <sub>w</sub>	bei/a	min <sup>-1</sup>
Pompe d'injection	k <sub>w</sub>		"	"	"	k <sub>w</sub>		"	"	"	b <sub>w</sub>	"	"
	k <sub>w</sub>		"	"	"	k <sub>w</sub>		"	"	"	b <sub>w</sub>	"	"

BACHARACH = 4,0

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungs-Verhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE CH vom/du

Datum/date: 20.10.81

BUNDESAMT FÜR POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation